



L'actura Bea von Malchus en acziun. FOTO F. ANDRY

Il pli bel or dal Vegl Testament

Aertura dals Dis litterars cun Bea von Malchus

■ (anr/fa) Ils 22avels Dis da litteratura a Domat eran deditgads a la litteratura orala ed al giudiment dal pudair tadlar raquints. Cumenzà ha l'actura tudestga Bea von Malchus cun raquintar a ses nev or da la Bibla. «Ils Dis da litteratura stattan quest onn sut l'ensaina dals raquints», han salidà venderdi *Martin Camenisch* e sias collegas dal comitè d'organisa-ziun *Valeria Badilatti*, *Sabrina Bundi*, *Silvana Derungs* e *Sara Hermann* ils presents, «e cun tge pon ins entschaiver meglier che cun laschar raquintar or dal cudesch il pli renumà, la Bibla?» L'actura tu-

destga *Bea von Malchus* ha preschentà cun ses program «Bibelfest!?» sia atgna versiun da las istorgias or dal Vegl Testament. Se-send en in aviun da la Vatican Airlines en viadi vers la Terra sontga ha quintà l'actura a ses parent, il pitschen Josef, differentas istorgias da la Bibla. Las ingredienzas da quels raquints èn istorgias da famiglia cun engions, sco p. ex. Jacob cun Esau, errurs, amur e schalusia ed era diversas intrigas. L'actura ha giugà sezza tut las rollas, e quai mo cun midar vusch ed expressiun en fatscha. Il public l'ha engraziada per sia gronda prestaziun cun in applaus cordial.



Las realisadras dal cudesch «Da la vita da Ludmilla Cahenzli» da san. Irina Lutz, Yvonne Gienal, Annalisa Cathomas e Claudia Cadruvi.

As regurdaiss anc da Ludmilla Cahenzli?

■ (anr/ads) Als Dis da litteratura a Domat ha Justina Derungs surpiglià la rolla da Ludmilla Cahenzli per preschentar il cudesch cun las columnas cumparidas en La Quotidiana dapi l'onn 2003. Las columnas davart la vita da Ludmilla Cahenzli avevan a ses temp bain confortà inqual chasarina e mamma rumantscha dond l'impressiun ch'ellas na sajan betg sulettas en lur situaziun difficila cun squitsch professiunal e famiglia. La giuvna mamma ed artista *Yvonne Gienal* ha savi sa metter uschè bain en la situaziun da Ludmilla ch'ella ha proponi da far las illustraziuns, per cas che Ludmilla mettes a disposiziun ses texts. L'ediziun dal cudesch ha surpiglià la Sur-selva Romontscha.

Sonda avant mezdi era planisada la preschentaziun cun prelecziuns. Il pu-

blic en sala spetgava cun mirveglias la cumparsa da questa dunna talentada ed emancipada, ma or da spir lavur aveva la buna Ludmilla emblidà il termin. Pir il davos mument ha ella anc laschè vegnir endament la prelecziun, è currida sin tribuna ed ha prelegì. Professiunalmain. Il success n'avess betg pudì esser pli grond. L'actura *Justina Derungs* ha surpiglià la rolla da Ludmilla Cahenzli. L'um Eugen (*Curdin Janett*) na l'ha betg laschada en perfetga e l'ha sustegnida cun ses orgel da maun, Ludmilla Cahenzli stat per in'aura cun ragischs sursilvanas ch'è creschida si a Cuira. En sia vita professiunala ha ella fatg in pau dal tut – fin ch'ella è sa tschentada tar la pressa rumantscha. Tgi che vul prender si contact cun l'autura, po scriver a ludmilla.cahenzli@bluewin.ch.



L'actura Justina Derungs ha surpiglià la rolla da Ludmilla Cahenzli. Musicant Curdin Janett. FOTOS A. DERMONT

Duas vitas plain istorgias

■ (anr/fa) Tge istorgias scuntra in psicolog durant sia lavur, quala relaziun ha ina raquintadra da paraulas cun istorgias? Questas ed autras dumondas han empruvà da responder Philipp Ramming ed Antoinette Quinter. La discussiun da sonda la damaun è vegnida moderada da *Flurina Badel*. Ses giasts: *Philip Ramming* ed *Antoinette Quinter* da Mustér. Ramming è psicolog d'uffants e giuvenils e cussegliaader per dumondas d'educaziun ed abita a Berna. Quinter stat a Mustér ed è sco che Flurina Badel ha ditg «ina dunna plain istorgias e dapi 15 onns raquintadra professiunala da paraulas». Ella maina il Tscherchel da praulas Surselva, dal qual l'avegnir è para dapi dus mais mal-segir. «Ina parallela tar mes dus giasts è che omadus èn creschids si en in hotel», ha ditg la moderatura, «quai als vegn ad avair furmads er en connex cun istorgias e raquints, causa che en hotels sa scun-

tran da tutta sorts da glieud cun istorgias fitg differentas.»

«La necessitad vitala da raquintar»

Philip Ramming ha menziunà che quintar istorgias saja in grond basegn da tut ils umans: «L'autur Salman Rushdie ha ditg ina giada che quel uman che na pos-sia betg quintar sia istorgia nun existia», ha'l cità. E mintgin fa quai da maniera in zic differenta: «Lur famiglias èn per mintga uffant en ses raquint adina in zic autra, era sch'els èn fragliuns.» La paraula ch'il psicolog engiadinais aveva d'uffant il pli gudent era Tredeschin. «El aveva il grond basegn da vegnir vis dal rai e la principessa e dals auters», ha'l ditg. Quest basegn intern han sco ch'el ha menziunà era quels che sa participeschan p. ex. a las emissiuns nua ch'i vegn tschertgà il «Superstar». El ha prelegì intginas passaschas da Tredeschin e ditg ch'el saja oz anc fascinà dals bels maletgs da questa paraula.

Ina paraula deditgada a sia mamma

«Pertge paraulas e betg istorgias realisti-cas?», ha dumandà la moderatura ad Antoinette Quinter. Quella ha respus che las paraulas hajan gronda tradiziun, «el-las cuntegnan l'essenza dad experienzas da la vita, gist per ils uffants èn las prin-cessas, ils draguns etc. pussaivladads che vivan, nua ch'els pon metter en lur emo-ziuns.» Avant in mez onn ha scrit Antoi-nette Quinter ina paraula «la dunna cun il scussal alv», la quala ella ha deditgà a sia mamma: «Jau hai lavurà conscienta-main cun simbols da paraulas, forse per-quai che quai dat la pussaivladad da prender tut in pau pli datiers a l'olma», ha ella ditg avant che preleger quest ra-quint. Schi'ella avess da scriver in bel di sia autobiografia faschess ella quai er en furma da paraula? «Pertge betg», ha re-spundi Quinter, «las paraulas fascine-schan er anc en la vegliadetgna attempa-da.»



Antoinette Quinter, la moderatura Flurina Badel e Philip Ramming han quintà da l'influenza da las istorgias sin lur vitas. FOTO F. ANDRY

«Litteratura e musica èn fragliuns»

■ (anr/fa) La retscha Litteratura da l'ULR vegn edida dapi l'onn 1980 e cuntegna novs texts rumantschs. Il tom 31 ch'è cumpari dacurt cumbina la litte-ratura cun la musica. La retscha da l'Unìun per la Litteratura Rumantscha (URL) che cumpara annualmain dapi il 1980 è dad ina vart ina plattafurma per novs texts litterars e da l'autra in forum per il barat litterar tranter auturas ed auturs. L'editura è l'ULR, la retscha cumpara però uss en la Chasa Editura Ru-mantscha. Il pli nov tom, la Litteratura 31, è deditgada al tema «litteratura e mu-sica», redigida da la romanista *Uorschla Natalia Caprez Brühlhart* ensemèn cun *Aita Dermont*. Las illustraziuns ha fatg

sia figlia *Annatina Dermont*, la quala ha frequentà la Scol'auta per creaziun a Lu-cerna.

Da lirica fin chanzuns

«Litteratura e musica èn dus fragliuns che ans gidan a tegnair avert ils egls per ils misteris da la vita, scriva l'autur e fi-losof *Iso Camartin* en ses essai 'Plaid ni musica' publitgà en la nova Litteratur-ra», ha ditg Uorschla Natalia Caprez dumengia cun preschentar questa nova publicaziun. L'idea da cumbinar la lit-teratura cun la musica aveva ella gi – ella abitava anc a Friburg – cun udir en il Radio Rumantsch l'Orma engiadinaisa, ina cumposiziun da *Domenic Janett*: «I

ma pareva propi dad udir quest'orma engiadinaisa, jau era en Engiadina ed udiva a discurre a mes nons e mias no-nas.» Uschia è nada l'idea da sa metter en tschertga da texts che han da far en l'ina u l'autra maniera cun la musica. La Litteratura 31 cuntegna lirica, prosa curta fictiva, chanzuns, essais fin inter-vistas cun auturs e musicists davart lur lavur, inspiraziun e collavuraziun. La preschentaziun da la nova Litteratura è vegnida accumpagnada cun intermez-zos musicals: *Rezia Ladina Peer* ha chantà accumpagnada da *Stefan Brühlhart* e *Pascal Gamboni*. Chantond e su-nond cun gronda maestria han els pro-curà per ina bell'atmosfera musicala.



Uorschla Natalia Caprez Brühlhart cun la chantadura Rezia Ladina Peer ed ils musicists Stefan Brühlhart (gia) e Pascal Gamboni (ghitarra). FOTO F. ANDRY

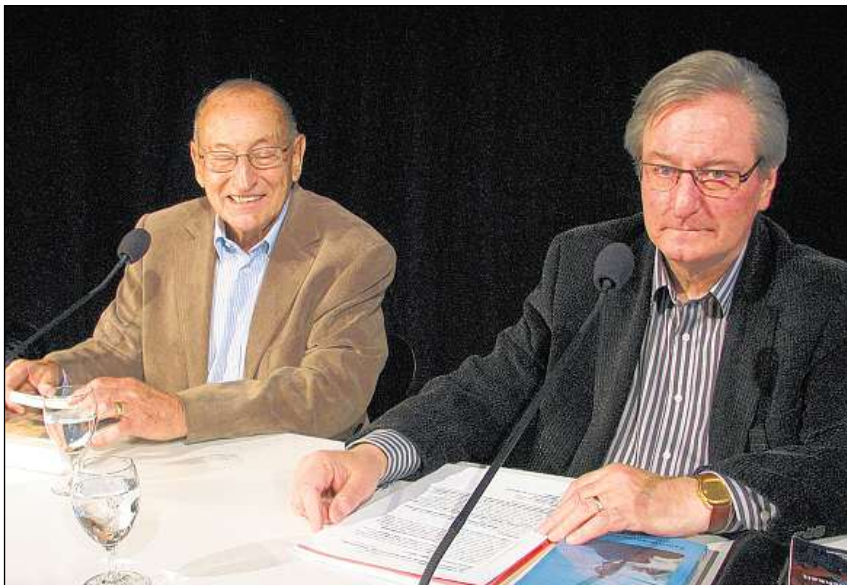


Dal comité d'organisaziun dals 22avels Dis da litteratura han fatg part Martin Camenisch, Silvana Derungs, Valeria Badilatti, Sabrina Bundi e Sara Hermann.

FOTOS F. ANDRY



Silvana Derungs e Sabrina Bundi demonstreschan il «perpetuum fabulae» per tadlas istorgias e paraulas.



L'autur Theo Candinas ed il moderatur Isidor Winzap.



La giuria da sonda Maria Cadruvi, il moderatur Gian Beeli, Gian Ramming e Renzo Caduff.



Las quatter auturas ed auturs dals texts nominads: Ursicin G. G. Derungs, Walter Rosselli ed Eva Riedi (da san.), sesend la victura dal Premi Term Bel 2012 Laura Zangger.



Il participants dal Tavulin Litterar Hardy Ruoss, per el era l'ultim tavulin, Esther Krättli e Clà Riatsch.

Curaschi d'entrar en in auter mund

■ (anr/ads) Anna Ratti fascineschan ils munds che existan parallel cun noss mund real. Sper tut las paraulas ch'ella enonuscha ha ella gi quaida da scriber atgnas paraulas ed istorgias fantasticas. «Parevlas nu sun litteratura», pretenda ella. «Eau las scriv simplamaing scu sch'eu las raquintess.» Qua remartga la moderatura Mirta Nicolay ch'ins stuess en

quest mument anc definir il term «litteratura». En mintga cas sa metta Anna Ratti en ritscha cun las autras Annas enconuscentas sco raquintadras da paraulas, Anna Engel (Nann'Engel) ed Anna Cavegn-Giovanoli, che ha raquintà las «parevlas engiadinaisas» a Gian Bundi.

Tadlond las paraulas che ses bab raquintava, sa metteva Anna Ratti gia da

mattetta en quest mund e sa dumandava tge ch'ella fasschess en quella situaziun. Cun publitgar «L'üsch nair» en la «Chasa paterna» ha realisà Anna Ratti il giavisch da scriber atgnas paraulas. Grond plaschair ha l'autura che sia figlia ha chattà il minz en las istorgias ed ha fatg las illustraziuns. Sco emprima paraula raquinta Anna Ratti al public quella da la «Veglia regina e las trais abiedias».

A la dumonda da la moderatura, sche quai sajan sapientivamain savens las dunnas ch'èn ablas da dar midadas decisivas en il mund da las paraulas, respunda Anna Ratti ch'ella craja che las dunnas hajan forza meglier access per quests «auters» munds. «Ma que es eir per der curaschi – eir als homens.»

En ses cudesch distingua Anna Ratti paraulas ed istorgias fantasticas. Entant che las paraulas han adina ina morala, ed ina finiziun definida – saja quella positiva u negativa – laschan las istorgias fantasticas spazi per far las atgnas versiuns. Ils temas da las istorgias fantasticas vegnan or dal context actual. «Eau las met alura sün palperi, ma auncha pü gugent las raquinti directamaing al public», e tut taidla cun bucca averta l'istorgia «Üna famiglia d'architectas».



Anna Ratti raquinta or da «L'üsch nair». Moderaziun Mirta Nicolay, sanester.

MAD

Raquints da Balser Puorger en dialect local

■ anr/ads Mevina Puorger Pestalozzi e Dumenic Andry han preschentà la nova ediziun da l'ovra da Balser Puorger. Ils editurs ramoschans han puspè laschè reviver la lingua individuala da l'autur en il dialect da Valsot. «La glieud da Schilana» è il titel ch'ìls dus linguists han

dà a la nova ediziun da l'ovra rumantscha da Balser Puorger tranter il 1910 ed il 1939. Quai è er il titel dad in dals raquints che sa tracta da la gloria e dal falliment da la famiglia Corradini da Sent.

Balser Puorger è creschi si en ina famiglia da randulins a Seraplana e Carrara

sco emprim da set uffants. El è daventà magister ed ha dà scola a Mesocco, manà la Scola svizra a Bergamo, ed è stà professer a la scola chantunala a Cuira. El ha scrit raquints ed artitgels scientifics en rumantsch, talian ed en tudestg.

Sper ils nov raquints cuntegna il cudesch ventg paginas cun passa tschient annotaziuns cha Dumenic Andry explitgescha minuziusamain. «Las annotaziuns interessan pel solit be a quel chi til las fa», manegia l'editur in pau surriend. Ma sia collega Mevina Puorger metta a cor al public ch'i valia la paina da las legger. Medemamain interessant è er il glossari che Dumenic Andry ha cumpilà. Quel sclerescha italianissem e plets dal dialect local. Mussond in pèr exempels cumenza il cor da l'editur a batter: «La lingua tuna sco cur chi's tuorna a chasa», di el entusiasma.

En l'ultima part dal cudesch ha ramassà Mevina Puorger indicaziuns davart la vita da Balser Puorger, tranter auter er fotografias veglias e correspundenza. «La glieud da Schilana» è il tschingavel cudesch da la chasa editura edition-mevinapuorger.



Mevina Pestalozzi e Dumenic Andry han preschentà l'ovra da Balser Puorger. FOTO A. DERMONT